

РЕЗОЛЮЦІЯ (88) 15

ПРО ЗАСНУВАННЯ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ФОНДУ ПІДТРИМКИ СПІЛЬНОГО ВИРОБНИЦТВА ТА РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ХУДОЖНІХ КІНЕМАТОГРАФІЧНИХ ТА АУДІОВІЗУАЛЬНИХ ТВОРІВ («EURIMAGES»)

Затверджена Комітетом Міністрів 26 жовтня 1988 року на 420-му засіданні заступників Міністрів, змінена резолюціями (89) 6, (90) 34, (92) 3, (93) 10, (95) 4, (97) 65 та (98) 10, рішеннями, прийнятими заступниками Міністрів від 15 грудня 1999 року на 692-му засіданні та 19 липня 2000 року на 718-му засіданні та змінена Резолюцією (2013) 57

Представники Комітету Міністрів від Бельгії, Кіпру, Данії, Франції, Федеративної Республіки Німеччина, Греції, Італії, Люксембургу, Нідерландів, Португалії, Іспанії та Швеції,¹

Беручи до уваги Європейську культурну конвенцію;

Беручи до уваги Резолюцію Комітету Міністрів (86) 3 про європейське культурне співробітництво;

Беручи до уваги Резолюцію № 1 про заохочення європейських аудіовізуальних творів, прийняту на 1-й Європейській міністерській конференції з політики щодо засобів масової інформації, яка відбулася у м. Відень 9 та 10 грудня 1986 року;

Беручи до уваги Рекомендацію № R (86) 3 Комітету Міністрів про заохочення аудіовізуального виробництва в Європі та Рекомендацію № R (87) 7 про розповсюдження фільмів в Європі;

Беручи до уваги роботу 5-ї Конференції європейських міністрів, відповідальних за питання культури, що відбулася в м. Сінтра з 15 по 17 вересня 1987 року, та неформальної зустрічі європейських міністрів, відповідальних за питання культури, яка відбулася в м. Брюссель 13 та 14 вересня 1988 року, а також висновки Колоквіуму про спільне розповсюдження фільмів в європейському просторі, організованого Комітетом урядових експертів з питань

¹ Перелік держав, які приєдналися до 12 держав-засновників
Див. <https://www.coe.int/en/web/conventions/partial-agreements/-/conventions/ap/list> - «Eurimages» –
Приєднання або інші учасники

кіномистецтва Ради з культурного співробітництва в м. Риміні 3 та 4 липня 1987 року;

Усвідомлюючи, що постійне вдосконалення інформаційно-комунікаційних технологій та широкомасштабне виникнення нових каналів передачі та розповсюдження призведе до збільшення попиту на програми та посилення конкуренції на ринку програм;

Прагнучи, таким чином, сприяти спільному виробництву та розповсюдженню кінематографічних та аудіовізуальних творів, щоб повністю використовувати нові методи комунікації та задовольнити культурні та економічні виклики, що виникають внаслідок їх розвитку;

Бажаючи активізувати співпрацю та обміни з метою стимулювання кіно- та аудіовізуального виробництва як важливого засобу для просування культурної ідентичності Європи;

Бажаючи, відповідно, прийняти конкретні заходи у фінансовій сфері для заохочення виробництва та розповсюдження фільмів та аудіовізуальних творів та, таким чином, розвитку програмних галузей;

Беручи до уваги Резолюцію Комітету Міністрів (51) 62 про часткові угоди;

Беручи до уваги рішення, прийняте Комітетом Міністрів на 420-му засіданні заступників Міністрів (жовтень 1988 року), згідно з яким державам-членам, які цього бажають, дозволено досягати цих цілей в межах Ради Європи за допомогою часткової угоди,

Вирішили заснувати Європейський фонд підтримки спільного виробництва та розповсюдження художніх кінематографічних та аудіовізуальних творів та здійснити його регулювання згідно з такими правилами:

1. Мета і функції Фонду¹

1.1. Метою Європейського фонду підтримки спільного виробництва та розповсюдження художніх кінематографічних та аудіовізуальних творів (далі – Фонд) є заохочення, будь-яким чином визначеним Радою правління, спільного виробництва, розповсюдження, трансляції та використання кінематографічних і

¹ Змінено відповідно до положень Резолюції (93) 10, прийнятої Комітетом Міністрів 13 квітня 1993 року на 492-му засіданні заступників Міністрів.

аудіовізуальних творів, зокрема, шляхом фінансування спільного виробництва, розповсюдження, трансляції та використання.

1.2. Фонд одержує, зберігає та використовує ресурси, виділені йому відповідно до пункту 4, на виконання рішень, прийнятих Радою правління, створеною відповідно до пункту 2.

1.3. Рішенням Ради правління Фонд може укладати домовленості з будь-якою організацією, ціллю якої є кінематографічні та аудіовізуальні плани, з метою координації їх роботи.

1.4. Штаб-квартира Фонду знаходиться в м. Страсбург.

2. Рада правління¹

2.1. Кожна держава-член Фонду призначає одного представника до Ради правління.

2.2. Рада правління приймає всі рішення щодо надання фінансової допомоги. Вона визначає політику та способи надання фінансової допомоги, заздалегідь запевняючи, що збережені роботи відповідають, зокрема, критеріям культури, згідно цілей Фонду. Вона також повинна забезпечити найбільш ефективне використання ресурсів Фонду.

2.3. Рада правління управляє Фондом. З цією метою вона може заручитися підтримкою експертів та представників відповідних професійних кіл.

2.4. Рада правління приймає свої правила процедури. Рішення приймаються більшістю у дві третини голосів, при чому кожна з держав-членів Фонду має один голос. Прийняті рішення вважаються дійсними, якщо зазначена більшість становить половину акціонерного капіталу Фонду, розрахованого на підставі внеску кожної з держав-членів Фонду.

Проте, процедурні рішення приймаються більшістю голосів.

2.5. Рада правління запрошує представника асоційованого члена бути присутнім на засіданнях Ради правління кожного разу, коли такого асоційованого члена безпосередньо стосується одне з питань порядку денного. Асоційований член має право голосу щодо будь-якого такого пункту, і правила голосування, викладені в пункті 2.4, повинні тлумачитися відповідно.

¹ Змінено відповідно до положень Резолюції (95) 4, прийнятої Комітетом Міністрів 7 червня 1995 року на 540-му засіданні заступників Міністрів.

3. Аудит рахунків¹

3.1. Рахунки Фонду перевіряються Комісією аудиторів Ради Європи.

3.2. Комісія аудиторів перевіряє рахунки Фонду та точність облікового запису та балансу. Вона повинна також перевірити, чи були використані ресурси Фонду для зазначених цілей. Вона складає щорічний звіт про фінансовий стан та управління Фондом, який буде представлений урядам держав-членів Фонду. Звіт також повинен бути поданий до Комітету Міністрів.

4. Ресурси Фонду^{2 3}

4.1. Ресурси Фонду включають:

- 4.1.a. щорічні внески кожної з держав-членів та асоційованих держав-членів Фонду;
- 4.1.b. суми повернутих кредитів;
- 4.1.c. будь-які інші виплати, пожертвування або спадщину, відповідно до положень пункту 4.3.

4.2. Внески держав-членів та асоційованих членів Фонду визначаються щороку їхніми представниками в Раді правління, належним чином уповноваженим на це їхніми відповідними урядами, відповідно до шкали, затвердженої Радою правління. Обов'язкові внески, що розраховуються відповідно до цієї шкали, можуть бути доповнені щорічними добровільними внесками.

4.3. Кредитування Фонду платежами, пожертвуваннями або спадщиною, зазначеними у пункті 4.1.c, що перевищує суму, встановлену Радою правління, підлягає узгодженню останньою.

4.4. Активи Фонду набуваються та зберігаються від імені Ради Європи, і в цьому випадку вони користуються привілеями та імунітетами, наданими активам Ради відповідними угодами. Активи Фонду зберігаються окремо від інших активів Ради Європи.

¹ Змінено відповідно до положень Резолюції (89) 6, прийнятої Комітетом Міністрів 15 червня 1989 року на 427-му засіданні заступників Міністрів.

² Змінено відповідно до положень Резолюції (95) 4, прийнятої Комітетом Міністрів 7 червня 1995 року на 540-му засіданні заступників Міністрів.

³ Змінено Комітетом Міністрів 19 липня 2000 року рішенням, прийнятим на 718-му засіданні заступників Міністрів.

5. Умови, пов'язані з наданням фінансової допомоги^{1 2 3 4 5 6}

5.1. Рада правління може надавати фінансову допомогу фізичним або юридичним особам, діяльність яких регулюється законодавством однієї з держав-членів Фонду, які випускають фільми та / або аудіовізуальні твори, а також фізичним чи юридичним особам, які розповсюджують, передають або використовують їх.

5.2. Приймаючи рішення щодо надання допомоги, Рада правління повинна враховувати якість роботи та з'ясувати, чи підходить вона для відображення та сприяння вкладу різних національних компонентів до культурної ідентичності Європи.

5.3. Допомога у спільному виробництві може бути надана для спільних виробництв держав-членів Фонду, включаючи щонайменше трьох співвиробників з держав-членів Фонду. Рада правління може відступати від цього правила відповідно до правил з виконання, які вона прийняла з цією метою.

Така допомога може також надаватися для спільного виробництва за участі співвиробників з держав-членів, з одного боку, та асоційованих членів або держав, що не є членами Фонду, з іншого боку, за умови, що внесок останніх держав не перевищує 30% від вартості спільного виробництва.

Внесок з державних або приватних джерел кожного співвиробника з держав-членів Фонду не може перевищувати 70% виробничих витрат. Рада правління може відступати від цього правила відповідно до правил з виконання, які вона прийняла з цією метою.

5.4. Допомога у спільному виробництві кінофільмів та аудіовізуальних творів повинна бути надана у відношенні спільного виробництва творів, призначених головним чином для показу в кінотеатрах та спільного виробництва

¹ Змінено відповідно до положень Резолюції (90) 34, прийнятої Комітетом Міністрів 30 листопада 1990 року на 449-му засіданні заступників Міністрів.

² Змінено відповідно до положень Резолюції (92) 3, прийнятої Комітетом Міністрів 10 лютого 1992 року на 470-му засіданні заступників Міністрів.

³ Змінено відповідно до положень Резолюції (93) 10, прийнятої Комітетом Міністрів 13 квітня 1993 року на 492-му засіданні заступників Міністрів.

⁴ Змінено відповідно до положень Резолюції (95) 4, прийнятої Комітетом Міністрів 7 червня 1995 року на 540-му засіданні заступників Міністрів.

⁵ Змінено відповідно до положень Резолюції (97) 65, прийнятої Комітетом Міністрів 19 грудня 1997 року на 613-му засіданні заступників Міністрів.

⁶ Змінено Комітетом міністрів 15 грудня 1999 року рішенням, прийнятим на 692-му засіданні заступників Міністрів.

творів, призначених головним чином для телепоказу або кабельного телебачення, де така робота виробляється продюсерами, незалежними від агентств, що здійснюють трансляції.

5.5 Допомога для дистрибуції, трансляції та просування фільму чи аудіовізуальної роботи, що походить з однієї або більше держав-членів Фонду, надається для покриття витрат, зазначених у заявці на виробництво копій, субтитрувань та / або дубляжів та використання різноманітних засобів просування. Така допомога не може перевищувати 50% таких витрат.

5.6. Допомога на експлуатацію надається для підтримки та розвитку використання європейських фільмів або аудіовізуальних творів у державах-членах Фонду.

5.7. Дистриб'ютори та експоненти з асоційованої держави-члена можуть скористатися схемою підтримки для дистрибуції та кінотеатрів.

5.8. Допомога виділяється у вигляді субсидій, кредитів за пільговою ставкою або авансів на надходження.

6. Приєднання та вихід ^{1 2}

6.1. Будь-яка держава-член Ради Європи може в будь-який час повідомити Генеральному секретарю про свій намір приєднатися до Фонду в якості члена або асоційованого члена. Генеральний секретар надсилає цей запит до Ради правління, яка проводить попередній діалог із зацікавленою державою щодо умов приєднання, зокрема, враховуючи положення пункту 6.3. Рада правління інформує Генерального секретаря та відповідну державу про її рішення, на підставі якого держава може повідомити про своє приєднання до Фонду.

У разі виникнення розбіжностей щодо умов приєднання, рішення приймає Комітет Міністрів, склад якого обмежується державами-членами Фонду та за погодженням з відповідною державою.

6.2. ³ Держава, яка не є членом Ради Європи, може приєднатися до Фонду в якості члена або асоційованого члена, за умови, що її заявка буде одноставно

¹ Змінено відповідно до положень Резолюції (95) 4, прийнятої Комітетом Міністрів 7 червня 1995 року на 540-му засіданні заступників Міністрів.

² Змінено відповідно до положень Резолюції (98) 10, прийнятої Комітетом Міністрів 2 липня 1998 року на 638-му засіданні заступників Міністрів.

³ Змінено відповідно до положень Резолюції (2013 р.) 57, прийнятої Комітетом Міністрів 11 грудня 2013 р. на 1187-му засіданні заступників Міністрів.

прийнята державами-членами Фонду. Європейський Союз також може приєднатися до Фонду на таких же засадах.

6.3. Держави-члени Фонду, представлені в Раді правління, погоджують з будь-яким новим членом або асоційованою державою-членом його річний фінансовий внесок у відсотках по відношенню до загальної суми, наданої державами Фонду.

6.4. Будь-яка держава-член або асоційована держава-член може вийти з Фонду, шляхом надсилання повідомлення про вихід за шість місяців до закінчення фінансового року.

7. Секретаріат

7.1 Генеральний Секретаріат Ради Європи діє в якості секретаря Фонду.

8. Операційна діяльність¹

8.1 Операційні витрати Фонду розподіляються таким чином:

8.1.a. Витрати на проїзд та проживання учасників засідань Фонду сплачуються кожним членом або асоційованою державою-членом Фонду.

8.1.b. Витрати на виконання рішень Ради правління та загальні витрати секретаріату (документи, співробітники, офіційні поїздки, переклад, тлумачення та всі інші особливі витрати, пов'язані з діяльністю Фонду) передбачаються угодою про частковий бюджет, який фінансується за рахунок держав-членів та асоційованих держав-членів Фонду.

¹ Змінено відповідно до положень Резолюції (95) 4, прийнятої Комітетом Міністрів 7 червня 1995 року на 540-му засіданні заступників Міністрів.